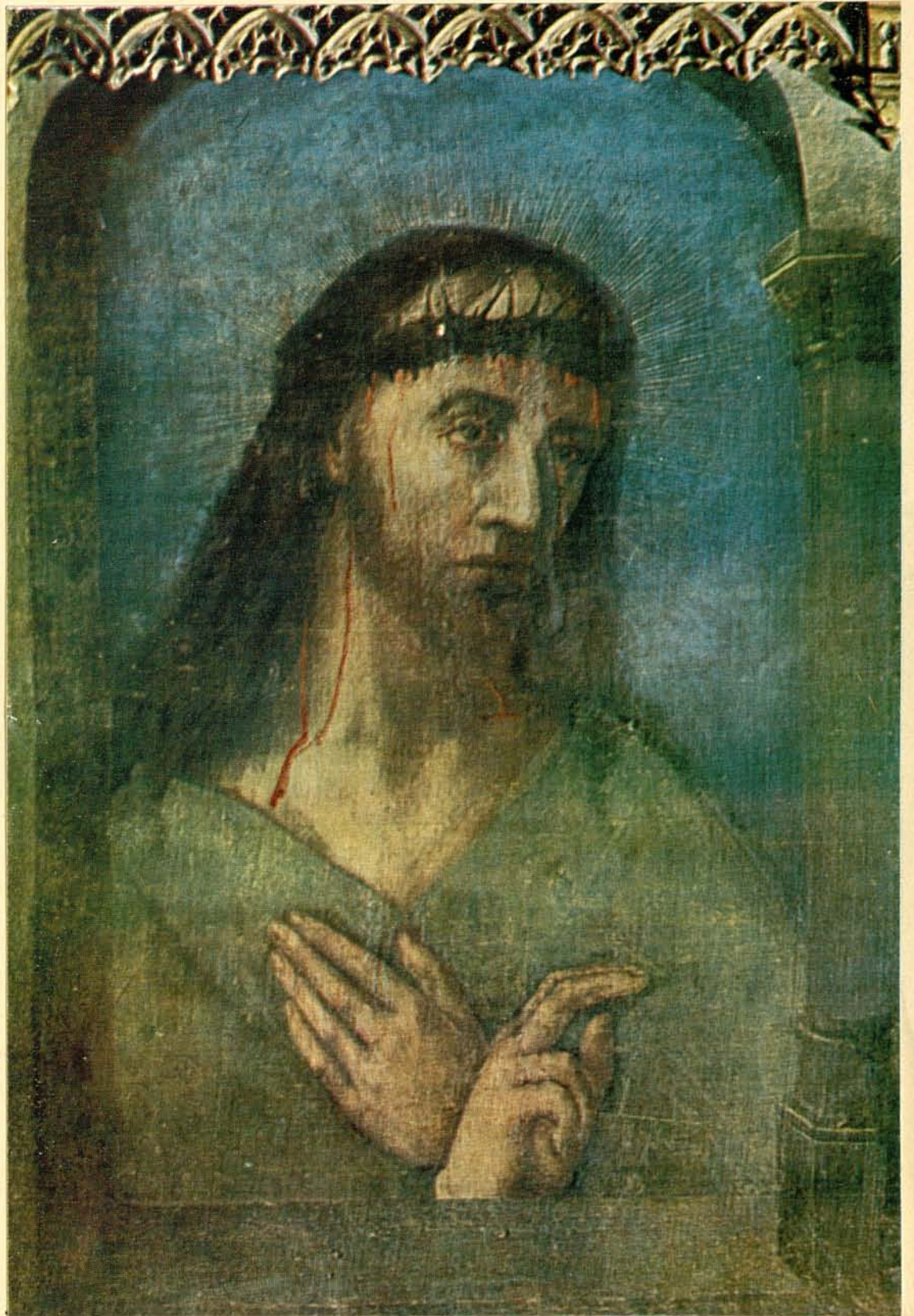


# Semana Santa



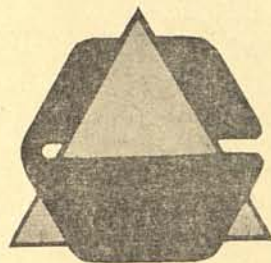
Toledo

1965



# CAJA DE AHORRO PROVINCIAL DE TOLEDO

¡FAMILIA QUE AHORRA, FAMILIA FELIZ!



DIA 31 DE OCTUBRE DE 1965

XLI DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

## II GRAN SORTEO

### PREMIOS GENERALES

- 1.º UN COCHE SEAT 600
- 2.º UN TELEVISOR
- 3.º UNA NEVERA ELECTRICA
- 4.º UNA MAQUINA DE COSER ELECTRICA
- 5.º UNA LAVADORA
- 6.º UNA MAQUINA DE ESCRIBIR

### PREMIOS LOCALES

35 premios más consistentes en Cocinas Eléctricas y Butano, Aspiradoras, Lámparas, Vajillas, Tocabiscos, Cristalerías, etc.

OFICINA CENTRAL: BARRIO REY, 4  
Teléfono 21 20 26

¡AHORRE.....!

en su CAJA DE AHORRO PROVINCIAL  
DE TOLEDO, con ello beneficiará a su  
provincia.

# Semana Santa = Toledo 1965

## Cultos de la Santa Iglesia Catedral Primada

Día 11 de Abril

**DOMINGO DE RAMOS.**—En la Santa Iglesia Catedral, a las diez de la mañana, **BENDICION DE PALMAS**, con Procesión solemne, en la que oficiará el *Emmo. y Rvdmo. Sr. Cardenal Arzobispo Primado de las Españas, Dr. D. Enrique Pla y Deniel.*

Itinerario: Puerta de la Feria, Hombre de Palo, Arco de Palacio y Catedral.

Día 14

**MIÉRCOLES SANTO.**—A las cinco y media de la tarde, **OFICIO DE TINIEBLAS EN LA CATEDRAL.**

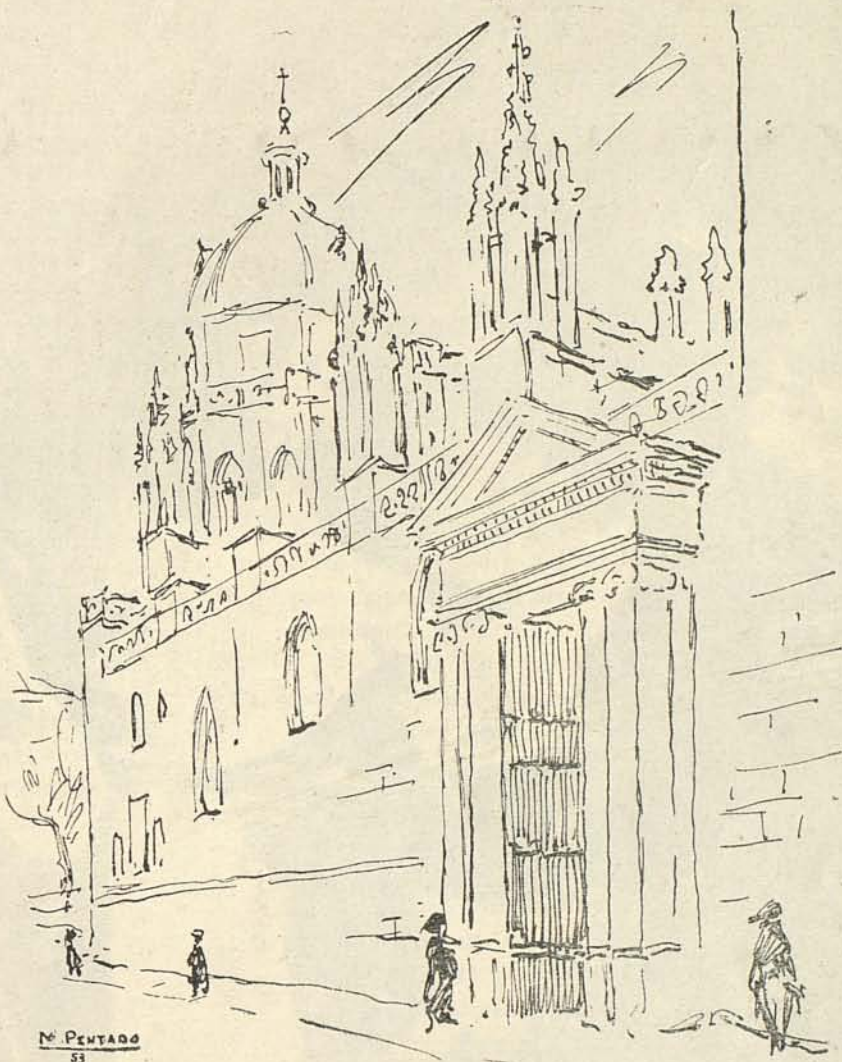
Día 15

**JUEVES SANTO.**—En la Catedral, a las diez de la mañana, Misa «**CHRISMALIS**», Pontifical.

A las cinco de la tarde, Misa «**COENA DOMINI**», Pontifical; después del Evangelio, Homilía y Lavatorio de los pobres, comunión del Clero y fieles y Procesión al Monumento.

Día 16

**VIERNES SANTO.**—Por la tarde, a las cinco, en la Santa Iglesia Catedral Primada, **Acción Litúrgica**, con Adoración de la Santa Cruz, Comunión del Clero y fieles.



Día 17

**SABADO SANTO.**—En la Santa Iglesia Catedral Primada, a las once de la noche, **Solemne VIGILIA PASCUAL.** A las doce, Misa y Comunión de los fieles.

Día 18

**DOMINGO DE RESURRECCION.**—A las diez de la mañana, en la Santa Iglesia Catedral Primada, **SOLEMNE PONTIFICAL**, oficiado por el *Eminentísimo y Rvdmo. Sr. Dr. D. Enrique Pla y Deniel, Cardenal Arzobispo de Toledo Primado de las Españas.* Bendición Papal.

En todas las Parroquias, Iglesias, conventos y monasterios de la Ciudad, se celebrarán Santos Oficios y se Expondrá el Santísimo Sacramento desde la tarde del Jueves Santo a mediodía del Viernes Santo.



### Pregón de la Semana Santa

Será pronunciado por el ilustre Profesor *D. Luis Morales Oliver*, el Jueves día 8, a las ocho de la tarde, en el Salón de Concilios del Palacio Arzobispal. Hará su presentación el *Muy Ilustre Sr. D. Filiberto Díez Pardo*, *Canónigo Magistral de la Santa Iglesia Catedral Primada.*



*Prendimiento de Jesús. - Francisco de Goya. - Sacristía de la Catedral de Toledo*

# La Semana Santa toledana de Ramón

---

Ramón — en literatura — se sobreentiende que es Gómez de la Serna. No hay otro. Que no es decir ni mejor, ni peor.

Ramón «rizó el rizo» biográfico, volteó en piruetas a Goya, a El Greco...

Al escribir de El Greco, escribió de Toledo. Al comentar, reflexionar sobre Toledo, surgió esta Semana Santa... toledana, de Ramón...

---

Toledo es más Gólgota cuando llega Semana Santa.

He pasado muchas veces la Semana Santa en Toledo y en ningún sitio de la península tiene tanta severidad. De pasarla en Sevilla quedan arrepentimientos de pecado, pero al pasarla en Toledo queda sólo sombra de contrición.

La montaña toledana es el monte Gólgota mismo y no es una procesión la que se verifica por sus senderos, sino el verdadero tránsito de Cristo con la cruz auestas.

Se ve a Jesús escalar el serpenteante camino, cruzar las puertas, caer en las úlceras de la piedra, llevando como cargador menesteroso el extraño y pesado mueble de los cielos, la inmensa cruz.

Así lo pintó el Greco, subiendo la empinada ladera, sudando sangre, sufriendo en sus ideas el dolor de las espinas montadas en coronaria diadema. Por eso es tan verdadero su Cristo con la cruz auestas—del que hizo varias réplicas—, porque fue visto en la clarividencia del día de Jueves Santo en que se repite el martirio.

---

---

*¿De dónde había de sacar esos paños con la vera foz que también repitió en sus cuadros, retratando a la Verónica en el momento en que la toalla saca la prueba del rostro ensangrentado?*

*Es que vio a la Verónica de ojos negros y llorosos con el lienzo del autorretrato del Redentor en las manos.*

*Sólo de la real hemofilia del hijo de Dios pudo el Greco sacar tan perfectas huellas de sangre con el sello del divino rostro preparado para la mascarilla pictórica con su transpirada hematina.*

*El se había preparado para retratar al Salvador, pintándole en su aparición diaria en la sombra de su estudio y representando a la Virgen y a los Apóstoles y a los Santos y a los Angeles.*

*Todo era en él entrañamiento para pintarle en ese día toledano en que escoge esa montaña, entre todas las montañas, para volver a representar, él mismo, la tragedia del Gólgota.*

*Gran día en Toledo. Desde por la mañana está oscuro y se cruzan sus vientos como fabricando en la cúspide una cruz de ráfagas.*

---



Distribuidor oficial y Concesionario de

Butano, S. A. y Vespa

COCINAS \* ESTUFAS  
CALENTADORES A GAS BUTANO  
ELECTRODOMESTICOS EN GENERAL

**MEDIAVILLA**

Armas,  
Armas,  
Armas,  
**17-TOLEDO** TELEF. 213121

---

El Rey de reyes venía de los chaparros y cigarrales y atravesaba el arrabal de las covachuelas y comenzaba la lenta y difícil ascensión de los trajineros *con el arpa a cuestras*, con el olivo labrado en forma de cruz y era de verle con sus sandalias—en que los pies parecían pálidas manos maniatadas—*marcar el camino con el dolor de su altruísmo*, pasando la Puerta de Visagra y la Puerta del Sol, para internarse por las callejas estrechas y hasta pasar *sin inmutarse por la calle de la judería* que es donde tiene su estudio el Greco. *Theotocópuli toma apuntes para sus futuras obras*, enmadejando las cosas en sus dibujos.

El Greco sigue el camino de su vía crucis, pasando junto a puertas con clavos como los que le amenazan sus manos y sus pies, sube al monte de Toledo escarpado y suicida porque se derrumba al mismo tiempo que se levanta cayendo su escharpa en el foso del Tajo.

Esta ciudad de la que nadie ha podido averiguar la verdadera antigüedad de su comienzo, este monte isleño en que se asienta Toledo y que según los geólogos está compuesto de gneis, granito y terrenos de la base del paleozoico, bien es digno de que el Redentor lo escoja la tarde del Jueves Santo para morir de nuevo en su cumbre, allí donde pone sus pies el cielo como forastero que sólo en la azotea del Mirador se atreve a descender y caminar.

---



---

El Santo Cristo de la expiación puede ser en el cuadro del Greco—tomado de la realidad del Jueves Santo en Toledo—uno de esos tornillos sin fin, largos, estriados, de cristal, que siempre parecen estar subiendo al cielo por las escaleras de caracol del aire.

El Redentor con las rodillas heridas por las caídas sobre el agudo emborrillado de Toledo—empedrado de mazapanes paleolíticos—pasa los ghettos cerrados—vuelto de espaldas esta tarde—y ya el sudor de sangre, su hemofilia de rey impregna todo su rostro y allí está la mujer del Greco, nueva Verónica en la verdad del Gólgota con un velo entre las dos manos, para recoger la vaga silueta del Señor, que después Theotocópuli acabará de pintar *poniéndole las carnes que le faltan y el brillo de los ojos inmensos que mirará siempre el hombre como consuelo de sus agonías*.

---

Lo encontrarán  
en todas las Casas  
de repuestos

Representante  
para TOLEDO  
y su provincia:

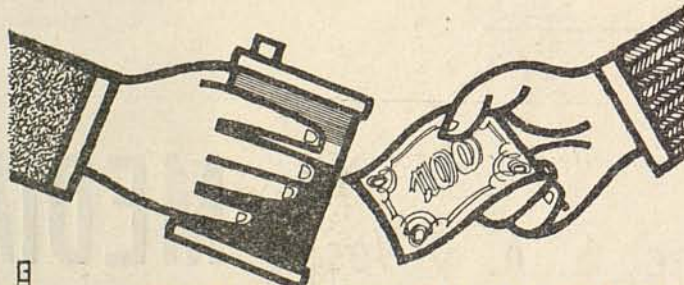
**LUIS  
PAREDES  
SALINAS**

San Juan de la  
Penitencia, 9

Teléfono 212099

**TOLEDO**

**¡LAS 68 PTS.  
QUE PUEDEN  
SALVAR  
SU VIDA!**



ASEGURESE DE QUE SU COCHE  
LLEVA LIQUIDO DE FRENOS

**Krafft**

PARA MAS Y MEJORES KILOMETROS

POLLERIA

**Nicolás  
Velasco**

AVES, HUEVOS Y CAZA

*Se sirven  
pollos asados  
a domicilio*

Martín Gamero, 24

**TOLEDO**

Ya es casi de noche cuando queda erigido el crucificado sobre el Gólgota que emerge entre los montes de Toledo y en ese momento se comprende más que nunca cómo el Greco vio a Jesús, y pudo representarle con esa original aureola que ya no es un anillo, sino el resplandor que siluetea al cráter que está sobre la aurora y sobre el ocaso.

Asistiendo a la Semana Santa en Toledo, se tiene la impresión de que el Greco vio al más noble de los mártires siguiendo su ruta desde el expolio al último suspiro y se sabe cómo descansó en la postura suprema de la cruz, cuando lanzó el último suspiro con los ojos puestos en el desgarrón de los cielos.

En esta Jerusalén de Occidente, absolutamente cristiana, que es Toledo, el Greco pintó los ex votos de la Pasión y cumplió lo que fue su principal misión, lograr que el cielo replicase a la tierra en sus cuadros y que los ojos del mortal que no pudo ser testigo de lo sucedido, pudiesen volverlo a ver, a través de los agujeros abiertos en el cielo de la ciudad, cadalso y Olimpo de un solo Dios verdadero.



# *fidecaya, S. A.*

AHORRO PROGRESIVO

¿AHORRA USTED INTELIGENTEMENTE?

*¡No es sólo cuestión de ahorrar más  
sino de AHORRAR MEJOR!*

Desde hoy puede ahorrar así:

El dinero **DISPONIBLE** en su bolsillo,  
pero **RENTANDOLE**

y con frecuentes posibilidades

de **DOBLARLO**

Todos los meses son numerosos los premios  
que entrega esta Sucursal a sus clientes

*Consúltenos*

*y*

*lo comprobará*

*Sucursales en Toledo:*

**Capital: C/. SILLERIA, 8**  
Teléfono 21 35 74

**Talavera de la Reina:**  
**C/. TRINIDAD, 19**

*Central:*

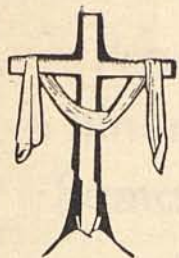
**MADRID**

Alcalá, núm. 79

Teléf. 2762800

*Con Sucursales  
y Agencias  
en todas  
las provincias*





# Mi plegaria de Getsemaní

*Cuánto cuesta, Señor, coger el cáliz  
de la vida hecha angustia,  
soledad y dolor...*

*Los dedos de mi mano temblorosa  
no pueden con el peso de su barro  
alzarle hasta mis labios.*

*Y siendo la fatiga y el cansancio  
de las horas vividas en continua tensión...*

*Soledad y tristeza... Trabajo apresurado  
y el gozo insatisfecho  
de triunfar y vencer...  
Y ¡Solo!... ¡Solo!... ¡Solo!...  
sin nadie que me aliente ni sepa comprender  
esta angustia infinita  
del que muere de sed...*

*Yo, como TU, Señor, clamo en la noche  
de mi Getsemaní...  
Me duelen las heridas  
de la cruz presentida  
de la que quiero huir...*

*Mi carne se rebela punzada por espinas  
de un duro caminar  
sin sentir la caricia del viento ya perdido  
en el ramaje hiriente  
de mi seco olivar...*

*¿Por qué, Señor, tanta congoja,  
y tan torpe flaqueza, y sudores de sangre  
e ingrata rebelión?*

*Yo, como TU, quisiera levantar hasta el PADRE  
el cáliz de mi vida  
en sublime oblación...*

*Levanta TU mis manos.  
Y aunque muera bebiendo su amargura  
pon en mis labios siempre  
las ansias de tu AMOR.*

A. DE ANCOS



Muebles **PALOMINO**

DEPOSITO PARA TOLEDO DEL COLCHON «FLEX»

Trinidad, 5  
Teléfono 213813 ▶

TOLEDO

◀ Comercio, 12  
Teléfono 213331

AGUAS DE MESA

DE

*Lanjarón*

SALUD  
(NATURAL)

FONTE FORTE  
(CARBONICA)

**¡Lanjarón** es vida!

DISTRIBUIDOR: *La Sin Rival*

*La Sin Rival*

GASEOSAS - HIELO - ACEITUNAS

Plaza Montalbanes, 2

Cuesta del Aguila, 7

Teléfono 21 34 85

TOLEDO

## Procesiones e Itinerarios de la Semana Santa

### Día 9 de abril. — Viernes de Dolores

A las once de la noche, procesión de **Nuestra Señora de la Soledad**.

*Itinerario: Santa Justa, Plata, San Vicente, Cardenal Lorenzana, Navarro Ledesma, Nuncio Viejo, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover, Sillería, Cadenas, a Santa Justa.*

### Día 11. — Domingo de Ramos

Procesión de Palmas en la Catedral.



### Día 12. — Lunes Santo

A las diez de la noche: Vía-crucis de Penitencia. Hermandades sin hábito con la imagen del **Cristo de la Luz**. Predicación a cargo del padre Clodulfo, de San Juan de los Reyes.

*Itinerario: Salida de San Nicolás, Alfileritos, Cristo de la Luz, Plaza de Carmelitas, Cobertizo de Santo Domingo el Real, Buzones, Merced, Tendillas, Navarro Ledesma, Postes, San Ginés, Los Bécquer, Santa Justa, Belén, Comercio, Zocodover, Sillería, Cadenas, a San Nicolás.*

### Día 13. — Martes Santo

A las once de la noche, procesión del **Cristo de los Mártires**, con su hermandad.

*Itinerario: Salida del templo de San Ildefonso, Alfonso XII, Rojas, Santo Tomé, Travesía del Conde, Descalzos, Paseo del Tránsito, don-*

En díptico de:

# Van der Goes <sup>(1)</sup>

por Francisco ZARCO

«Virgen Dolorosa y Jesús coronado de espinas».  
Museo de Santa Cruz - Toledo  
Sala III. N.º 149  
Sección: Bellas Artes  
Inventario General: N.º 1766  
Registro de entrada en propiedad: N.º 1138

Es una «sarga»—lienzo pintado al temple—de la segunda mitad del siglo XV. Mide 1,10 de ancho por 0,96 de alto. Un díptico procedente de la más genuina cultura gótica.

¿Cuál es su origen? ¿Por qué en Toledo? Queremos escribir sobre la pintura y su autor. Sobre la obra y el artista. Y quizá, de algo más.

Representa a Jesús y la Virgen Dolorosa que se aoman a una ventana con parteluz de tipo gótico. Manuel Jorge Aragonese la describe en «Museo Arqueológico de Toledo», 1957. A la izquierda Jesús coronado de espinas en actitud de bendecir; a la derecha la Virgen orando.

\* \* \*

Figuró en la Exposición Histórico-Europea de Madrid el año 1892, conmemorativa del descubrimiento de América.

Figura en el catálogo de la Exposición de Carlos V a Comontes.

En 1932 el profesor Sánchez Cantón publica en la revista «Archivo Español de Arte y Arqueología»—XXIV. Sept-Dic. número 24—que él dirige, un trabajo titulado «Pinturas de Van der Goes en España». Es un trabajo breve en el que se limita a reseñar, a dar noticia, y en el que simplemente firma con las iniciales S. C.

La primera lamentación en la que se incurre al considerar la pintura flamenca en España es la de saber la enorme cantidad de ella que durante los siglos XIX y primera mitad del XX ha salido de nuestro país, con destino a nutrir otros museos. Se ha

dicho, y bien, que ha salido más pintura primitiva flamenca de España que de los lugares de origen. «Más y mejor». Es cierto.

Sólo de Van der Goes—de quien ahora nos ocupamos—, de «aquel grande y poco fecundo Maestre Hugues de Gant qui tant eut les tietz nets—según Jean Le Maire—perdió España «La Adoración de los pastores» (que perteneció al infante Don Sebastián y se vendió a la muerte de su viuda, Doña María Cristina, más conocida por «la infanta tonta»), y «La Adoración de los Magos» (que en 1910 fue vendido por el Colegio de Escolapios de Monforte de Lemos).

Estas dos soberbias obras son hoy propiedad del Museo de Berlín.

A enorme distancia, pero perdidas también, una «Adoración de los Magos», propiedad de la Condesa de Valencia de Don

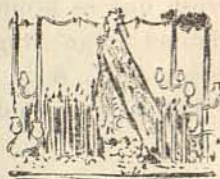
(1) Cubierta de la presente publicación.

de se hará la exaltación de los mártires, a cargo del Rector del Seminario, D. José Estupiñá; *Descalzos, Taller del Moro, Santa Ursula, Trinidad, Jesús y María, a la Iglesia de los Padres Jesuitas.*

#### Día 14.—Miércoles Santo

A las once y media de la noche, procesión de **Cristo Redentor**, con su Capítulo de Caballeros Penitentes.

*Itinerario: Salida de Santo Domingo el Real, Buzones, Merced, Tendillas, Navarro Ledesma, Nuncio Viejo, Hombre de Palo, Comercio, Belén, Cadenas, Alfileritos, Cuesta de Carmelitas, Cobertizo, a la Iglesia de Santo Domingo el Real.*



#### Día 15.—Jueves Santo

A las ocho de la tarde, procesión con los siguientes pasos: **Jesús amarrado a la columna, Jesús Nazareno, Cristo de la Victoria, Cristo de la Agonía y Nuestra Señora del Amparo.**

*Itinerario: Salida de la Catedral, Puerta Llana, Arco de Palacio, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover, Cuesta del Alcázar, Pasadizo de Sindicatos, Plaza de la Magdalena, Bajada del Corral de Don Diego, Tornerías, Sixto Ramón Parro y Puerta Llana.*

A las once de la noche, procesión del **Cristo de la Vega**, con su Hermandad.

*Itinerario: Salida de la Catedral, Puerta Llana, Arco de Palacio, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover (Miserere ante Arco de la Sangre), Comercio, Belén, Plata, San Vicente, Alfileritos, Carmelitas, Puerta del Cambrón, Zig-Zag, a la basílica.*

Juan y de un «Nacimiento», adquirido en 1930 por el célebre coleccionista Goldman, en Nueva York.

De tales quebrantos—dice Sánchez Cantón—en nuestro patrimonio artístico no pueden consolarnos las opiniones de los críticos extranjeros que han creído reconocer la mano del maestro en algún cuadro.

Verdaderamente que como españoles no puede consolarnos nadie de tanta desidia y abandono, aunque a nosotros particularmente como toledanos—¡ya es extraño el caso!—nos consuele el saber lo siguiente:

«En la primavera de 1931 visitó una vez más España el crítico belga M. G. Hulin, que cuenta entre las primeras autoridades en pintura flamenca del siglo XV, quien en lugar tan frecuentado como Toledo y en su Museo Arqueológico reconoció por obra segura de Van der Goes, la «sarga» en que figuran de medio cuerpo la Virgen Dolorosa y Jesús coronado de espinas. M. Hulin de Loo limitase a dar noticia escueta de su descubrimiento en comunicación a la Academia Real de Bélgica, presentada en la sesión de 2 de julio de 1931 y publicada en el «Bulletin de la classe des Beaux Arts», tomo XIII, número 4-8, páginas 39-43, con el título: «Quelques ouvres d'Art inédites rencontrées en Espagne», hay tirada aparte.»

Reconocido posteriormente el citado descubrimiento por una serie de expertos, sólo cabe terminar reafirmando la presencia

de un Van der Goes en Toledo.

Con referencia a la pintura del maestro en España añadiremos que el profesor belga Doctor Domien Roggen, en la revista, en flamenco, «Kunst» (Gante, núm. 11, 1931), en un trabajo titulado: «Acht doeken van Hugo Van der Goes in het Museum te Barcelona», estudió y analizó las ocho «sargas» que, procedentes de la Catedral de la Seo de Urgel, ingresaron en el Museo de Barcelona, en 1918.

Las «sargas» son cuatro de gran tamaño. *San Odón, San Armengol, La Presentación en el templo*, partida en dos; y cuatro más pequeñas, en las que de menos de medio cuerpo aparecen *San Pedro, San Pablo, San Juan Bautista y La Magdalena.*

La notificación por parte del señor Sánchez Cantón fue y es valiosísima. El Dr. Mayer, se informa, las atribuyó a Luis o Antonio Dalmau, y con esa misma idea las publicó en «Museum» (vol. VII, núm. 6) L. de Saralegui, en su estudio «Algunas sargas y sargueros de Valencia».

Para terminar. El Dr. Roggen, sobre las investigaciones del profesor M. Friedländer—que ya señaló la relación de las «sargas» de la Seo de Urgel, con el estilo de Van der Goes—, analiza sus características y llega a afirmar categóricamente que son obra de artista flamenco, «y lleva toda la argumentación a corroborar el parentesco, que parece seguro, entre ellas y las pinturas del Maestre Hugo».

Una «sarga» en Toledo. Una pintura de Van der Goes.—F. Z.

MAZAPANES

AGUADO

Belén, 9 - Teléfonos 213757 y 212326 - TOLEDO

## Día 16.—Viernes Santo

A las tres de la madrugada, procesión del **Cristo de la Expiración**, con su Hermandad.

*Itinerario: Capuchinas, Aljibes, Cobertizos, Cuesta de Carmelitas, Alfileritos, Cadenas, Plata, San Vicente, Cardenal Lorenzana, Tendillas, a Capuchinas.*

A las seis de la mañana, procesión del **Santo Encuentro** con los siguientes pasos: **Virgen de los Dolores**, que recorrerá las calles de *Visagra, Carrera y Puerta Nueva; Jesús Nazareno, que recorrerá las calles *Real del Arrabal, Azacanes y Puerta Nueva*, encontrándose ambas en esta última vía y continuando por las calles *Honda, Trinitarios, Cardenal Tavera y Puerta de Visagra, a la Iglesia parroquial de Santiago.**

A las ocho de la tarde, procesión con los pasos siguientes: **Cristo del Calvario, Descendimiento, Nuestra Señora de las Angustias, Santo Sepulcro y Nuestra Señora de la Soledad.**

*Itinerario: Santa Justa, Plata, San Vicente, Cardenal Lorenzana, Navarro Ledesma, Nuncio Viejo, Hombre de Palo, Comercio, Zocodover, Sillería, Alfileritos, San Vicente, Plata y Santa Justa.*



## Día 17.—Sábado Santo

A la una de la madrugada, procesión del **Cristo de la Buena Muerte**, con su Hermandad.

*Itinerario: San Juan de los Reyes, Angel, Santo Tomé, Santa Ursula, Ciudad, Puerta Llana, Sixto Ramón Parro, Tornerías, Cuesta de Portugueses, Cuesta de Pajaritos, Cordonerías, Sal, San Ginés, Postes, Gaitanas, Cardenal Lorenzana, Tendillas, Esteban Illán, Plaza de Padilla, María de Pacheco, Plaza de la Cruz, Cobertizo del Colegio de Doncellas, Matías Montero, a San Juan de los Reyes.*

# Ruta de dolor por el amor

Es un camino de piedras. Donde la verdad toma forma de barrotes. Donde las paredes aíslan almas blancas. Donde lo que entendemos por mundo queda lejos. Demasiado lejos.

En el color negro de la noche, se escucha una voz. Después más. No hablan. Cantan la palabra. El paseante de las horas quedas, siente un fuerte escalofrío. De lo que no conoce. De lo que respeta y admira.

Voces blancas de almas limpias. Voces de claustros. Sin ronqueras. Como el agua eterna de un pozo apartado y escondido. Hay que sentir. No se puede pasar de lado. Hay que sentir y comparar.

Las calles son estrechas como puñales. El barro y la piedra es más mudo que nunca. Las altas ventanas no acogen luz. La enseñan a la calle.

Ruta seria de conventos. Ruta alegre, áspera, luminosa, triste. Donde la sonrisa nace de las almas. En que los pasos fuertes no tienen valor. Con la metálica campana de oración. Y el sentimental ciprés propietario de lágrimas verdes.

La semana más santa del año. Los siete días de vida para adentro. Hay valor. Hay firmeza. Hay voluntad.

El verdadero existir de Toledo es prisionero de altas paredes. Y algunos pocos lo saben. Otros muchos van a conocerlo. ¿Algún día participaremos de esto?

El madero caliente de una cruz antigua quema el fuerte hierro de la ventana prisionera. Con los gemidos del tambor, una mano blanca es caricia para la sangre derramada. Y en todos nace algo nuevo. Distante. Que auna con nosotros.

Semana Santa de conventos. Verdadera. Carente de defectos. Propietaria de virtudes. En la ruta del bronce y voz que canta amor eterno. La única.

Ruta de amor que calienta las siete heridas de otros siete puñales. COMO ORACION PARA TODOS.

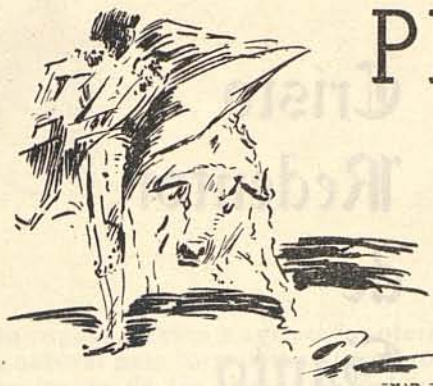
J. H. PONOS



**RESTAURANTE-JARDIN**

**VENTA DE AIRES**

**TOLEDO**



# PLAZA DE TOROS TOLEDO

Organización Artística: GONZALEZ VERA

Domingo de Ramos 11 de Abril de 1965

## GRAN CORRIDA

SEIS HERMOSOS TOROS DE LA GANADERIA DE SEIS

GALACHE

PARA LOS ESPADAS

**JAIME OSTOS**

**PACO CAMINO**

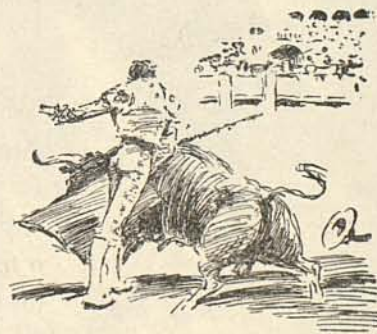
**SANTIAGO  
MARTIN**

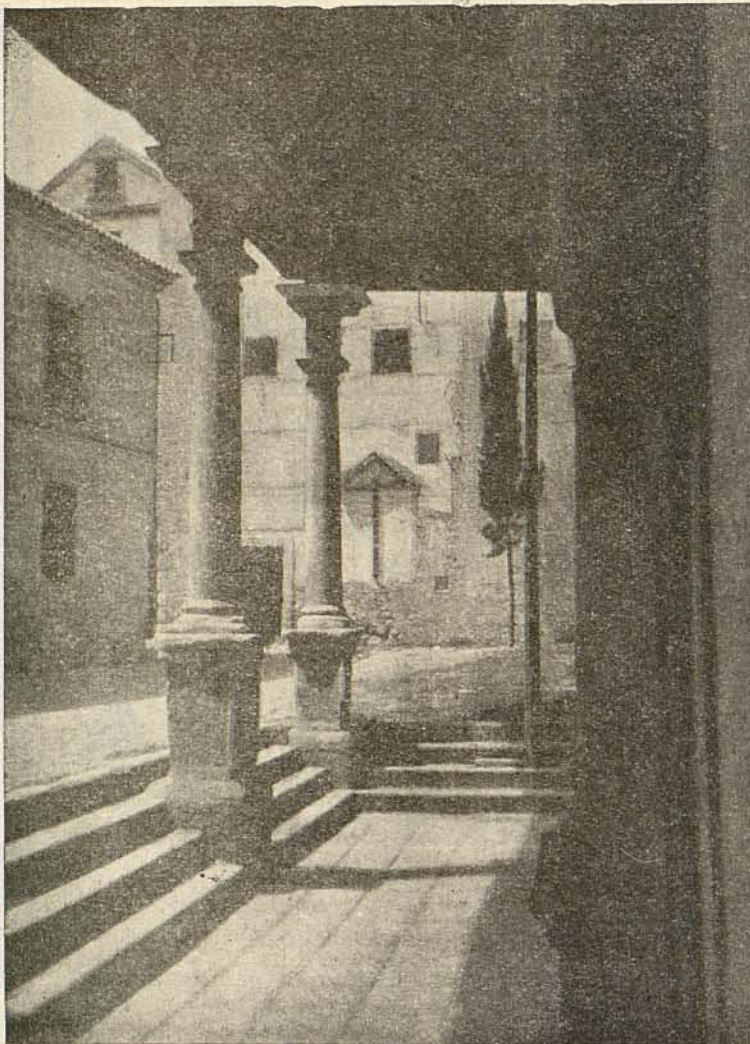
**«EL VITI»**



Despacho de billetes  
en  
MADRID y TOLEDO

Habr  servicios espe-  
ciales de Autobuses  
y Trenes desde MADRID





Cristo  
Redentor,  
de  
Santo  
Domingo  
el  
Real

Camino de la Cruz... ¡Quién te siguiera  
besando el lirio que dejó tu herida!  
¡Quién pudiera poner en tu caída  
una rosa de amor que aliento fuera!

Amortajar con el triste enredadera  
el sudor de tu frente dolorida,  
y a cada llaga que brotó encendida  
convertir en clavel de primavera.

Jadeante de amor, Cristo divino  
bajo la inmensa cruz su pena alarga.  
¡Quién saciase su sed de peregrino,

endulzara con miel su hiel amarga,  
o fuese en el dolor de su camino  
un Cirineo que alivió su carga!





# “Toledo, fuera de Toledo”

## Semana Santa

por Fernando ESPEJO

Tierra rugosa, reseca y agrietada, oferente de la eterna y natural paradoja de los ubérrimos, jugosos y frescos frutos de las «besanas» calcinadas bajo un sol mediterráneo. Hombres crudos y mujeres de gracia delicada y discreta. Ciudades, villas y lugares donde reina el bordado y el encaje, el paño de telar manual y la artesana manta de «pingos»: verdadero señorío de la cerámica de alfar y de aladas filigranas de plateros y orífices.

Frente a la tranquila y alegre salinidad de nuestro mar, el Mar Latino, el quebrado y áspero territorio de Oristano—ciudad y marca, relicario en el crucifijo de Nicodemo—, gloria y sonoro título en el humilde testamento de Isabel la Católica, Madre de España.

Enclave e isla de Hispanidad en Alghero—Alguer para nosotros—, donde unos millares de familias hablan todavía la lengua de sus antepasados: un sencillo catalán medieval que por su acento y timbre parece indicarnos ser originario del Campo de Tarragona.

Isla de Cerdeña, cruzada en su centro geográfico por él, por muchos conceptos, ardiente paralelo 40, el mismo que atraviesa totalmente nuestra provincia a unos veinte kilómetros al Norte de Toledo.

Tierras con las que nos enlaza una común raíz cultural e histórica y un condominio político aún no reconocido; causas que hacen más comprensibles efectos similares y coincidencias curiosas.

Apretado haz de concurrencias y similitudes, a veces en trastrueque entre la penitencial Semana Santa y el sacramental Corpus Christi. Celebraciones religiosas que, en su expresión externa—representaciones sacras y procesiones—, adquieren un pintoresco aspecto que el máximo organismo italiano para el fomento del turismo no ha dudado en calificar «del tipo de las de Toledo y Sevilla», textualmente; y esta afirmación se puede leer en cinco idiomas diferentes.

Procesiones de Jueves y Viernes Santo y de la Semana de Pasión recorriendo las retorcidas callejuelas de ciudades edificadas en un huso, como Quevedo—tan conocedor de Italia—, definió a nuestra Imperial Toledo.

Representaciones sacras al estilo de nuestros Autos Viejos—antes de que se impusiese el único patrón sacramental—, que brotan y rebrotan de la calle al atrio y del claustro a la plazuela, con unos efectismos y artificios que nos hacen recordar a un gran comediante toledano del siglo XVI llamado Naharro y del que un cronista de la época dijo que «inventó tramoyas, nubes, truenos y relámpagos, desafíos y batallas».

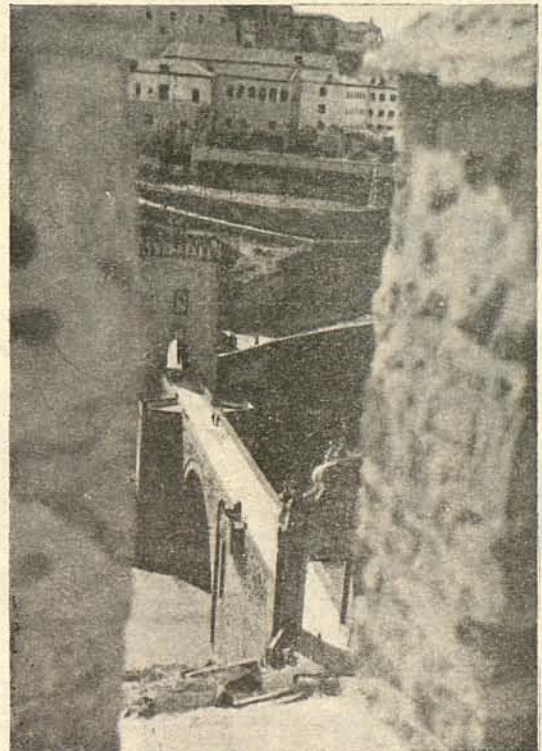
Sassari, nos ofrece el Viernes Santo, su procesión del «Cristo Morto» muy similar al Santo En-

tierro de nuestros armados con la única variante de ser, por mitad, una representación sagrada.

En Mamoiada—memoria y recuerdo de Camuñas y Mérida—, recorren las calles en alucinantes procesiones los «mamuthores», ancestral reminiscencia de extinguidos cultos agrarios, con sus característicos pasos de danza, «parecidas a las botargas españolas».

\* \* \*

Para comprender totalmente una vida, nuestra vida y la vida de todos y los problemas de cada día, y las avideces y necesidades de un Toledo de siempre que, por ser y estar, tiene que serlo también de mañana, tenemos que aguzar nuestros sentimientos críticos. Pues quien sólo cree válido el presente, ignora todo el verdadero valor del hoy, y, quien desconoce el presente, no vive, vegeta. No hay un hoy sin ayer y sin ambos factores, no habrá mañana. Enjuiciemos nuestra Semana Santa como es y como fue, y pensemos cómo podría ser: pero sin olvidar como la ven, la desean y la suponen los demás y teniendo presentes las influencias que hayamos podido ejercer y los paralelismos sin afinidad que se han venido señalando: una Semana Santa bajo el cielo de Cerdeña ofrecida y presentada en función de su pintoresquismo toledano.



## PEQUEÑA GUIA DE TOLEDO

**CATEDRAL.**—Es la más española de las Catedrales góticas. El coincidir su construcción (1226-1493) con el apogeo del gótico, le aseguró su unidad de estilo, sin perjuicio de haber admitido alguna manifestación mudéjar y posteriores aportaciones platerescas, greco-romanas y hasta barrocas, con la obra maestra del Transparente.

**Horas de visita** (Tesoro, Sacristía, Coro, etc.): Verano: 11 a 13 y 15,30 a 18 horas. Invierno: 11 a 13 y 15,30 a 17,30 horas.



**MUSEO DE SANTA CRUZ.**—Instalado en el Hospital de Santa Cruz, fundación del Cardenal Mendoza. Data del siglo XVI. Tiene dos grandes secciones: la de ARQUEOLOGIA y la de BELLAS ARTES.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 13,30 y 15,30 a 19,30 horas. Invierno:

# PROCESIONES DE ANTAÑO

por Julio PORRES

Entre los muchos temas toledanos que esperan, pacientemente, un estudio detenido de los mismos, están las festividades religiosas y profanas con que Toledo y sus habitantes celebraron los distintos acontecimientos de su historia, o bien las fechas dignas de exteriorizar su alegría o su piedad. Es ésta una materia que parece intrascendente; pero a través de su investigación podrían obtenerse importantes conclusiones sobre la mentalidad de nuestros antecesores en las diversas épocas.

Se han publicado sin embargo por estudiosos beneméritos de nuestra historia local, interesantes datos sueltos sobre estos actos. En su mayoría los antecedentes proceden del Archivo catedralicio (valiosísimo aún, pese al notable expolio sufrido durante la I República), del Archivo diocesano o del también valioso Archivo de la ciudad.

Deseo aclarar — previamente — que no está fuera de lugar este trabajo ya que en él se narra un acontecer toledano relacionado con la devoción mariana, un acto procesional o manifestación pública de fe, un aspecto de Toledo; tres conceptos — devoción mariana, acto procesional y Toledo —, fuera del tiempo y quehacer. En cuanto al tiempo, porque es igual que sea María, Madre de Jesús, la que recorra las calles de la ciudad bajo la advocación del Sagrario en el año 1616 ó 1965, que en la Semana Santa de 1965 ó 1925 bajo el nombre Nuestra Señora de la Soledad.

En cuanto a quehacer, lo mismo hizo el toledano de 1599 que el de 1960. Procurar el esplendor de María en pública manifestación pública, en cortejo procesional en torno a imágenes y representaciones.

\* \* \*

Entre los acontecimientos religiosos que más fastuosa celebración tuvieron en Toledo, destacan notablemente los que se llevaron a cabo para solemnizar debidamente la inauguración de la nueva capilla de la Virgen del Sagrario. Su construcción de nueva planta, proyectada por el Cardenal don Gaspar de Quiroga (gobernó la diócesis desde 1577 al 1594) bajo trazas de Nicolás de Vergara el joven,

fue iniciada en el breve pontificado del Archiduque Alberto de Austria, quien por cierto y sin llegar a ordenarse *in sacris*, dejó la Mitra para contraer matrimonio con su prima, la Princesa Isabel Clara Eugenia, hija de Felipe II. Se terminaron las obras por fin por el generosísimo Prelado don Bernardo de Sandoval y Rojas (1599-1618); probablemente el más espléndido, junto con Lorenzana, de los



Zocodover, 12

Teléfonos

212495

y

213004

(EN EL CENTRO)  
(DE LA CIUDAD)

no: 10,30 a 13,30 y 15,30 a 19 horas.

**SANTA MARIA LA BLANCA.**— Antigua sinagoga del siglo XIII.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 13 y 15 a 19 horas. Invierno: 10 a 13 y 15 a 18 horas.

**SINAGOGA EL TRANSITO.**— Es del siglo XIV.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 14 y 15,30 a 19 horas. Invierno: 10 a 14 y 15,30 a 18 horas.

**IGLESIA Y CLAUSTRO DE SAN JUAN DE LOS REYES.**— Monasterio del siglo XV, construido por los Reyes Católicos. Estilo gótico florido.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 13 y 15 a 19 horas. Invierno: 10 a 13 y 15 a 17 horas.



**CASA Y MUSEO DEL GRECO.**—

La Casa llamada del Greco se alza en el antiguo barrio judío. En comunicación con la Casa, el Museo guarda una importante colección de obras del pintor.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 14 y 15,30 a 19 horas. Invierno: 10 a 14 y 15,30 a 18 horas.

**IGLESIA DE SANTO TOME.**—

Tiene hermosa torre mudéjar. En ella se guarda el mejor cuadro del Greco, «El Entierro del Conde de Orgaz».

sucesores de San Ildefonso. Si recordamos que, entre otros regalos que hizo a nuestra Patrona, se encuentra en primer lugar el extraordinario manto que fue expoliado en 1936, tendremos idea de lo que este Arzobispo era. Bien es cierto que sus rentas anuales se calculaban en seis millones de reales; reales del año 1600, bastante más de las diez pesetas actuales por cada uno.

Duraron las fiestas efectuadas con este motivo nada menos que catorce días: desde el 20 de octubre al 2 de noviembre de 1616. A las mismas asistieron — suponemos que sólo a las más solemnes — Felipe III, su hijo (futuro Felipe IV), su esposa y los infantes, así como una nutrida representación de la nobleza y tres compañías de arqueros y Guardias reales. El Cardenal, además de costear los «refrescos y comidas de casa y campo», como dice el autor al que seguimos, repartió cuantiosas limosnas y cantidades a los pobres, hospitales, conventos e iglesias necesitadas de

su extensa diócesis; y además pagó las deudas de numerosos encarcelados, presos por tales débitos, consiguiendo así su libertad y la de deudores de multas diversas. La procesión además pasó frente a la Cárcel para consuelo de los no liberados por no ser posible, como luego diremos.

Tal procesión tuvo lugar el día 30 de octubre. Se siguió en parte la carrera del Corpus; si bien, a partir del convento de Madre de Dios se continuó por Alfonso XII — llamada entonces calle de la Cárcel Real, pues allí estuvo el establecimiento hasta mediados del siglo XIX —; el Aljibillo, calle de Rojas y la plaza de El Salvador. Por la Trinidad calzada volvió a la Catedral nuevamente. Se efectuó por la mañana, después de Misa solemne, transportándose a la imagen en un carro articulado, similar al que hoy se usa para trasladar a la custodia de Arfe.

Dada la solemnidad del caso, la concurrencia a la procesión fue muy lucida. Formaron parte de ella diez



M. Pintado

Calle de Venancio González, 9  
Teléfono 213153  
TOLEDO

«LA IMPERIAL»  
ESCUELA AUTOMOVILISTA

Avenida Plaza de Toros, 8  
Teléfono 220615  
TOLEDO

LUIS LOPEZ SALAZAR

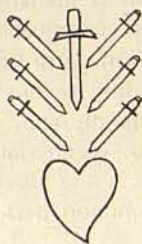
■■■■■■■■■■ COCHES DE ALQUILER SIN CONDUCTOR ■■■■■■■■■■

**CRISTO DE LA LUZ.**—Del siglo X, es el único edificio anterior a la reconquista cristiana que se conserva intacto. Antigua mezquita.

**Horas de visita:** Verano e Invierno: De sol a sol.

**HOSPITAL DE TAVERA.**—De estilo greco-romano. En la parte principal del edificio, el Palacio de los Duques de Lerma guarda magníficas colecciones.

**Horas de visita:** Verano: 10 a 13 y 16 a 19 horas. Invierno: 10 a 13 y 15 a 18 horas.



**IGLESIA DE EL SALVADOR.**—Magnífica colección de columnas y pilastras visigodas.

**TALLER DEL MORO.**—Edificio mudéjar. Siglo XIV. Los muros están revestidos de yeserías de ataurice granadino en arcos y frisos. Se guarda una magnífica colección de artes mudéjares de Toledo: cerámica, carpintería y cueros.

**EXPOSICION.**—Francisco Rojas-Guerrero Corrales. Pintura y talla. Del 9 al 25 de abril.

**Horas de visita:** mañana, de 11 a 14 horas. Tarde, de 17 a 21 horas. Calle de la Plata, 25.



gremios, con sus pendones respectivos; treinta y siete cofradías, con numerosos cofrades provistos de las velas consiguientes; cuarenta cruces o mangas, una de la Catedral como es lógico y las treinta y nueve restantes, de las parroquias de Toledo y aldeas próximas a la ciudad. Nueve eran las comunidades de religiosos, con su preste, relicarios y cruz alzada, destacándose por cierto los Capuchinos, que sólo llevaron «una cruz de madera, lisa y llana». Todos los clérigos de Toledo y de sus aldeas, párrocos o beneficiados; corporaciones catedralicias de Capellanes de Coro y Racioneros (hoy sustituidas por los beneficiados), capellanes de San Blas y de don Pedro Tenorio, canónigos y las catorce Dignidades entonces existentes, sumando por tanto quinientos sesenta solamente los clérigos dependientes de la Catedral, pues de las parroquias toledanas habría una cincuentena por lo menos, aunque eran ochenta y dos el número máximo de puestos existentes en ellas.

Presidió la procesión o al menos la representación eclesiástica el Arzobispo y el Deán, éste, sobrino por cierto de aquél y ambos Cardenales. El acompañamiento civil no era menos distinguido, pues lo formaba el Rey, Príncipes e Infantes, escoltados por maceros, las Guardias española y tudésca, Mayordomos de palacio, gentiles-hombres, Patriarca de las Indias, Capellán Mayor de S. M., Sumiller de cortina, Duques y Grandes de España; arqueros, Tribunal de la Inquisición, Claustro de la Universidad toledana con sus bedeles en traje de ceremonia; y el Ayuntamiento como es lógico con su Corregidor, Regidores, jurados, maceros y sofeles, Escribano Mayor, corchetes y alguaciles.

Alrededor de la venerada Imagen se formó un acompañamiento especial. Delante de la carroza iban veinticuatro colegiales de Infantes, vestidos de ángeles y portando hachas encendidas, más cien doncellas «con mongiles nuevos y velos caídos» a las que el Cabildo dio generosa dote para casarse; y otros cien vecinos de Ajofrín. La presencia de éstos en tan destacado lugar estaba justificadísima, pues la Virgen del Sagrario era señora feudal del pueblo; por lo que la daban escolta personal como buenos y fieles vasallos de ella, portando cadenas de

oro al cuello en señal de tal vasallaje.

Todas las noches hubo, como era de esperar, iluminaciones vistosas y fuegos artificiales. También se corrieron en las dos semanas toros y cañas. en Zocodover sin duda, representándose además comedias al aire libre y llevándose a cabo lucidos concursos y certámenes literarios entre los escritores más famosos de la época, que versarían, como es natural, sobre motivos marianos.

No anduvo tampoco remiso en colaborar al mayor esplendor de las fiestas nuestro Ayuntamiento. Estaría empeñado — como casi siempre — tras los crecidos gastos que Gutiérrez Tello, su Corregidor bajo Felipe II, hizo en pavimentaciones y arreglos urbanos. Pero hizo un esfuerzo más y, para ensanchar la parte de la calle Ancha inmediata a Zocodover, que pese a su nombre, era tan estrecha que no cabía holgadamente el cortejo, compró a precios exorbitantes siete casas nada menos, demoliéndolas para dejar la calle como está hoy. Debían hallarse junto a la actual acera de los pares, a juzgar por el plano de El Greco; y es de suponer que en hilera. En la calle de Jardines ocurría otro tanto, por lo que compró otras dos para el mismo fin. Probablemente proceden de estas últimas los sótanos con la clásica bóveda en rosca de ladrillo que aparecieron, y fueron destruidos, al colocar la nueva tubería de aguas del Torcón hace pocos años, frente a la Delegación de Hacienda, entonces Colegio de la Compañía.

Por último, hubo algunas colaboraciones inesperadas en apariencia, pero muy naturales para los creyentes. Durante las dos semanas que estuvo Toledo ocupado en festejar la nueva morada de su bendita Patrona, el tiempo fue templado, hermoso y sin variación, pese a lo avanzado del otoño. Ytem más, como dirían los cronistas de la época: pese a hallarse la ciudad abarrotada de gente forastera y de soldados, no ocurrió ninguna desgracia, altercado ni lesiones grandes ni chicas, ni murió nadie en Toledo durante los catorce días. Ni siquiera de muerte natural; todo aquel que concurrió a las fiestas las vio transcurrir desde su principio a su fin. Si ello se debió al favor divino por los homenajes a la Santísima Virgen, quédese el aclararlo para los teólogos.

## Un Cristo de hierro forjado

Tú no oyes—ni yo—los golpes del martillo,  
porque los gritos son más fuertes.  
Hacen coro la espada, la lanza y el cuchillo  
mientras el hombre colecciona muertes.

Es muy fácil morir, tan sencillo,  
tan cambiante en la Muerte te conviertes,  
que es tu dolor un pájaro amarillo  
y en su gorjeo manantiales viertes.

Cambias tu alrededor por un anillo  
de fuego en que te duermes y te inviernes:  
En tus rodillas vivas me arrodillo  
cuando te vas muriendo, aunque despiertes.

No me das miedo ya, porque has cambiado  
de palabra, de sueño y de postura.  
Y enterrador del hombre me has nombrado,  
y jardinero de tu sepultura.

Estás clavado, muerto y desclavado  
al mismo tiempo y a la misma altura,  
en la primera cruz y el mismo lado,  
con la misma alegría y amargura.

La tierra escucha, a corazón parado,  
los golpes del martillo en su figura.  
Tú sí oyes—y yo—los golpes que han sonado  
en tu escultura y mi envoltura.

ALMACENES



**MARIN**

EL PRESTIGIO DEL NOMBRE  
GARANTIZA SUS PRODUCTOS

*pruebe sus* ACEITES FINOS  
PUROS DE OLIVA  
PRECIOS y CALIDADES SIN COMPETENCIA

*Visite sus Mantequeras de*

**Sillería, 15 y Belén, 1 + TOLEDO**



*Tejidos  
y  
Confecciones*

*Nodal*

Comercio, 13  
y  
Comercio, 50

TOLEDO

# LA RUTA DE LOS "MONUMENTOS"

El grandilocuente y vacuo preguntará con sorna: ¿Pero tiene Toledo Semana Santa? Debe tenerla. La tiene; pero habrá que descubrirla, señalársela, indicarle en suma, que la Semana Santa de Toledo es una Semana Santa hacia dentro. Debe serlo.

Es decir: para nosotros, en nuestro concepto la Semana Santa de Andalucía—hermosísima—es una fabulosa Semana Santa, pletórica de colorido, vertida hacia fuera, y que la nuestra es encerrada, fija, sujeta hacia unos interiores, aprisionada.

Es la Semana Santa de la visita a los «monumentos», en una ruta—que debería de ser señalizada—de monasterios, capillas, recónditas iglesias y conventos de clausura.

También puede ser para el visitante y para el no visitante la Semana Santa de los museos, de la ruta de los museos. Porque usted, que dice aburrirse el Jueves, Viernes y Sábado Santo, usted que vive en Toledo, o que ha visitado una o diez veces Toledo, ¿conoce la totalidad—y detalladamente—de los museos toledanos? ¿Sabe concretamente que en Toledo hay una extraordinaria colección de pintura religiosa relacionada con la Pasión?

Toledo tiene Semana Santa. Y si no la tuviera habría que inventarla.

¿Qué otra cosa hicieron Valladolid, Cuenca, Zamora o Murcia, relacionándola con la música, la escultura o el paisaje?

Vaya aquí breve, escueta relación de monasterios, conventos de clausura; museos y coleccio-



**COLEGIO ACADEMIA**  
**«STUDIUM»**  
INTERNADO

PARA ALUMNOS DE MAGISTERIO Y  
BACHILLERATO, OFICIALES Y LIBRES

Plaza de  
San Vicente, 4  
**TOLEDO**

# CARRASCO

AGENTE OFICIAL DE LA  
PROPIEDAD INMOBILIARIA  
(COLEGIADO)

- COMPRA-VENTA de Fincas, Hipotecas, Traspasos, Arriendos y Colocación de Capitales
- VENDO varias casas en Toledo, Solares, algunas casas desalquiladas y otras con buenas rentas
- TRASPASO Local de negocios próximo a Zocodover
- VENTA de Fincas Rústicas en la Provincia de Toledo, de Labor y Pastos, Regadío, Olivares y Fincas de Recreo

Plata, 10 (Bajo Derecha) - TOLEDO - Teléfono 21 22 69

## « EL PARAISO DE LAS MEDIAS »

MAXIMO FERNANDEZ GARCIA-DONAS

### ALMACENES DE MERCERIA

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL

*Lanas para labores - Bolsos - Calcetines - Corbatas - Paraguas  
Géneros de punto - Novedades - Bordados - Puntillas - Hilaturas*

DISTINGUIDOS MODELOS EN CONFECCIONES DE SEÑORA Y CABALLERO

*EXCLUSIVAS PARA TOLEDO Y SU PROVINCIA DE LAS*

FAMOSAS LANAS DE ESTAMBRERAS RIOJANAS, S. A.

«SUN-SUN» - «BORRASCA» - «VENTOLERA» - «VENDAVAL» - «ESMERALDA»

y las más mundialmente acreditadas **LAINES DU PINGOUIN**  
UNICA CASA ESPECIALISTA EN LANAS DE CALIDAD

**Central:** Cuesta de Pajaritos, 4

**Sucursal:** Cuatro Calles, 6

Teléfono 212624

TOLEDO



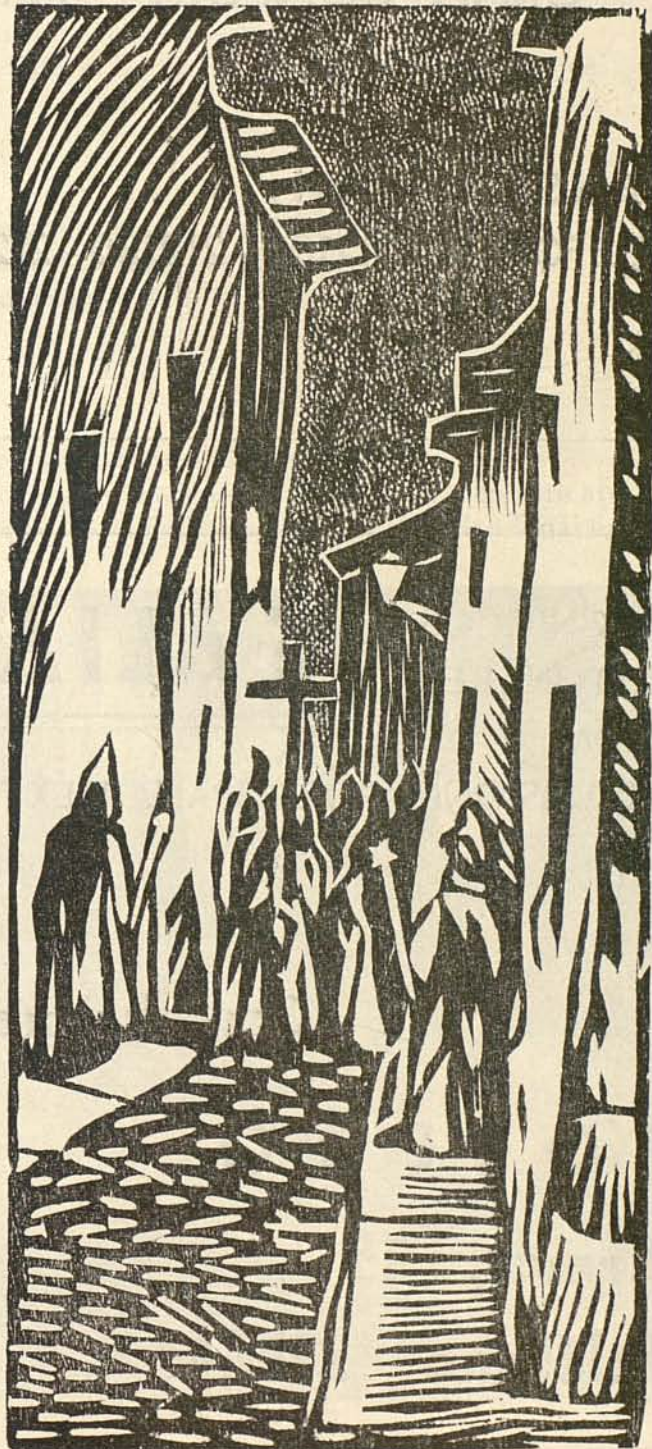
## LA RUTA DE LOS «MONUMENTOS»

nes. La primera para que el espíritu religioso encuentre en la tradición de «visitar los monumentos» una ruta, una localización, «un ser, un estar y un por qué» de aquello.

La segunda, sosiego del espíritu en otra faceta también del espíritu, del intelecto, para aumentar el conocimiento, saciar la curiosidad sobre lo que quizá no pueda terminar de conocer en Toledo. Sus obras de arte, sus rincones y monumentos, su vida —y por tanto su muerte— en sí.

\* \* \*

Breve relación de lo que podría ser un itinerario monumental poco usual. Poco usual y difícil de ver. Pues para contemplar la mayoría de las iglesias y conventos comprendidos en él, habría que recurrir a la tempranísima misa conventual y, excepcionalmente, al llamado «ejercicio de las cuarenta horas» y a la monumental exposición del Santísimo en Semana Santa: detalles que por otra parte ya ha señalado nuestro querido don Guillermo Téllez.



RESTAURANTE

# Hotel Carlos V

GRAN CONFORT - PRIMERA CATEGORIA

TRASTAMARA, 1

TELEFONOS 212105 - 212180 - 212181

**TOLEDO**

MAGNIFICOS  
AUTOCARES  
PARA

**GALIANO, S. L.**

EXCURSIONES POR ESPAÑA Y EXTRANJERO, DE 43 Y 54 PLAZAS

Consulte precios en:

**TOLEDO :**

**Armas, 15**

**Teléfono 213641**

**MADRID :**

**Drumen, 6**

**Teléfono 2276217**

**Capilla del Palacio Arzobispal**

Obra de finales del siglo XVIII, realizada por orden del Cardenal Lorenzana. Finos mármoles y en estilo barroco. Reconstruida en 1942. Además de sus detalles arquitectónicos, conserva notables pinturas y esculturas.

**San Marcos**

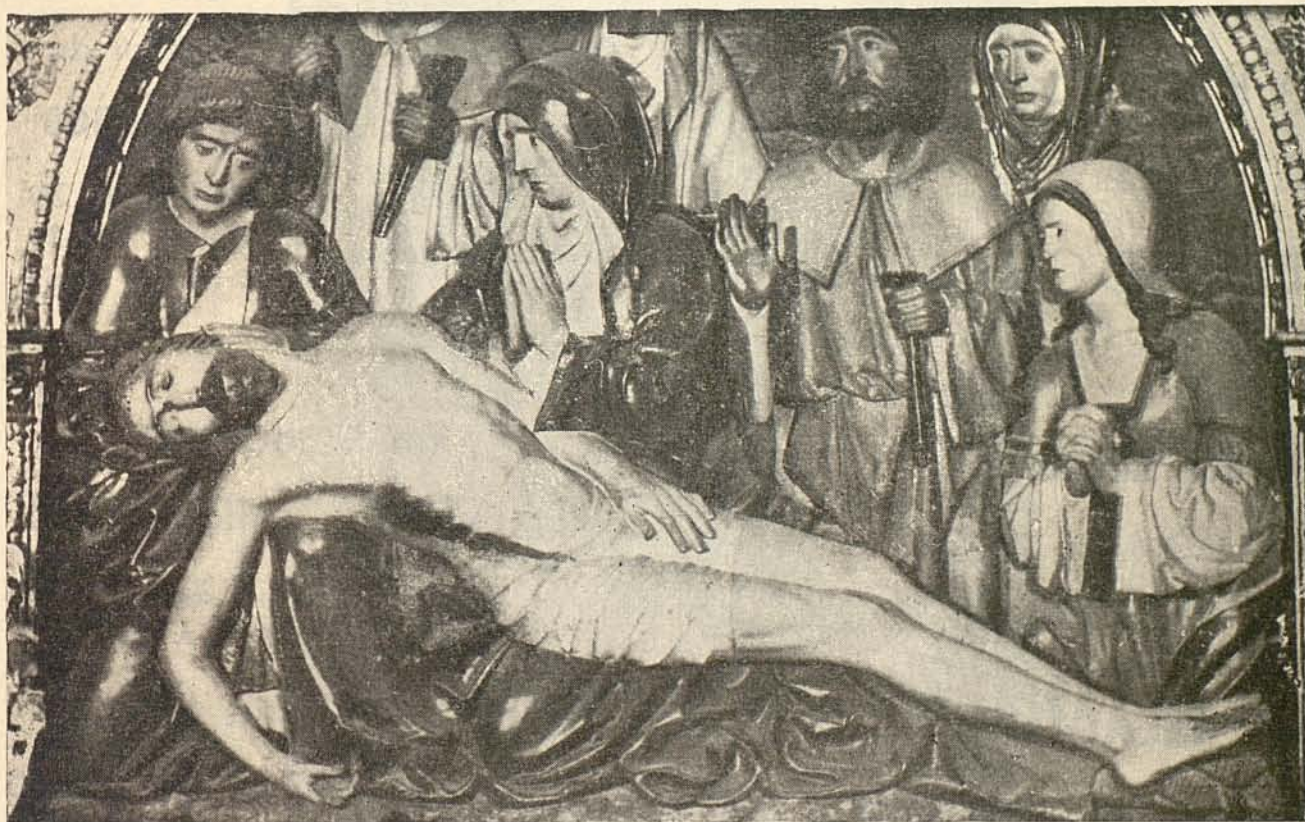
Sede actual de la antigua parroquia mozárabe de San Marcos, cuyo destino mozárabe conserva actualmente. Antiguo convento de Trinitarios Calzados. La construcción actual data del siglo XVII. Arquitectura neoclásica. Obras de Pereira, Juan Manuel Manzano y de Antonio Esteve. De interés para hispanoamericanos.

**Convento de Jesús y María**

Dominicas. Retablo mayor corintio y cuatro churriguerescos. Cuadros atribuidos a Tristán. Fundado por Juana de Castilla en el siglo XVI. Restaurado después de 1939.

**San Ildefonso**

Padres Jesuitas. Fachada de gusto corintio, realizada en piedra. Conservaba interesantes pinturas, hoy en el Museo de Santa Cruz. Enterramiento del Padre Juan de Mariana. Curioso osario-relicario en la Capilla de San Ignacio.



# J. EMILIO BASTIDA

BAÑOS GALVANICOS

*de*

**CROMO-NIQUEL-PLATA**

Bajada del Colegio de Infantes, 8

\* \* \* Teléfono 21 24 33 - TOLEDO \* \* \*

# FELIX MAROTO

Automóviles de alquiler

**BODAS**

GARAJE: Corral de Don Diego  
Teléfono 21 39 08

DOMICILIO:

Santiago de los Caballeros  
Teléfono 21 37 19. - TOLEDO

## CALZADOS

# LOYGAR

ARMAS

3 y 5

TOLEDO

## «EL BEBÉ»

Confecciones para niños

Coches - Cunas - Tacatás

Comercio, 20 TOLEDO Teléfono 21 25 68

## TALLERES REYES

PINTURA AL DUCO  
ROTULACION  
DIBUJOS PUBLICITARIOS

Barrio Baeza, 7-Teléf. 220169

TOLEDO

## Pintura en general

J.  
M  
O  
R  
E  
N  
O

Sucesor de

**C. Peinado**

Alfileritos, 20  
TELEFONO 212630  
TOLEDO

## Miguel Hernández Fernández

*Delegado Provincial de*  
Insecticidas

**NEXANA, S. A.**

Zocodover, 13 - Teléfono 21 39 16 - Toledo

CAMAS - MUEBLES

## GALERIAS MIRADERO

*Antes de HACER sus compras*  
VISITE ESTA CASA

Pacífico Martín Martín

Venancio González, 9 - Teléfono 212420 - TOLEDO  
(Frente al Miradero)

**Convento de la Madre de Dios**

Dominicas. Fundado en 1482 por doña María y doña Leonor de Silva, hijas del Conde Cifuentes. Orden exclaustrada el siglo pasado, hasta 1878. Reconstruido en dichas fechas. Magnífico artesanado en la iglesia.

**San Pedro Mártir**

Antiguo Convento dominico.

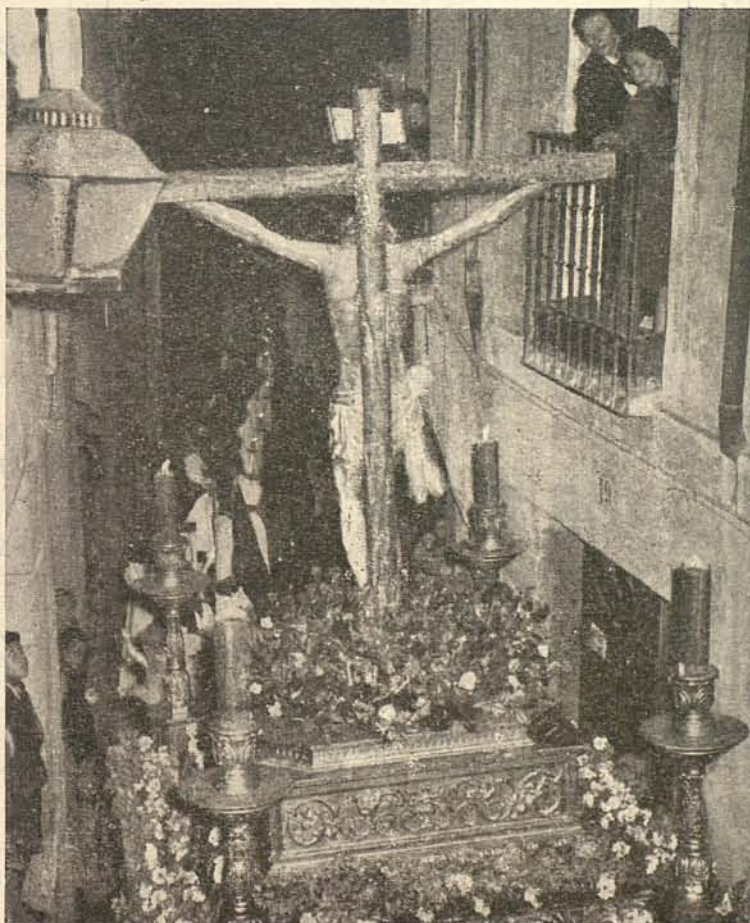
Iglesia, portada interesante. Arquitectura grecorromana. Notable estatuaria fúnebre. Sepulturas de Garcilaso de la Vega y de su padre, cubiertas por estatuas orantes.

Grandioso patio llamado «Claustro Real», con tres galerías superpuestas con bellísimas columnas y arcos labrados.

**San Román**

Torre, maravillosa muestra de arte mudéjar, desde la cual, según tradición, fue proclamado rey Alfonso VIII, niño, por el caballero toledano Esteban Illán.

Retablo plateresco. Interesantes lápidas en pizarra. Magníficas tracerías mudéjares. Restos de pinturas murales, medievales. Elementos arquitectónicos visigodos y arábigos. En restauración.



*J. Roncero*

MARCOS  
ESPEJOS  
CRISTALES

TRINIDAD, 4  
TOLEDO

COLEGIO SADEL

NUESTRA SEÑORA DEL SAGRARIO  
LEGALMENTE RECONOCIDO

Rojas, 4 TOLEDO Teléfono 21 36 77

CARRASCO  
RECAUCHUTADOS

Paseo del Cristo de la Vega, 6 + Carreteros, 5  
Teléfonos 220174 y 220123 TOLEDO

ESTERERIA  
ALFOMBRAS  
ESPARTERIA

**ANTONIO DIAZ**

Armas, 3 y 5 (Zocodover)

PERSIANAS

Corrientes - Finas cadena  
(Madera con alambre)  
Americana - Cierre lamas  
móviles y fijos - Visillo  
de junquillo

*Persiana Veneciana*  
*LUX FLEX*

Lamas móviles todos los colores

Teléfono 21 35 01  
TOLEDO

CAFETERIA  
RESTAURANTE

*Ramón del Río*

SERVICIO DE TAXIS  
HABITACIONES

Teléfonos:

CAFETERIA	TAXIS	GARAJE
21 30 33	21 39 00	22 05 55

Nueva, 4  
TOLEDO

ELECTRICIDAD

«CHANO»

RADIO-ELECTRICIDAD

Distribuidor oficial:

**IBERIA**

Nuncio Viejo, 5  
Teléfono 213048

TOLEDO

HOTEL - RESIDENCIA

**TOLEDO**

GRAN CONFORT

Horno de los Bizcochos, 2 - Teléfono 212999 TOLEDO



INSTALACIONES  
DE CALEFACCION  
Y SANEAMIENTO

**A. C. JACINTO DIAZ**  
NEVERAS - BOMBAS - LAVADORAS  
COCINAS CARBON - GAS - BUTANO - ELECTRICIDAD

Armas, 6  
Teléfono 212118  
TOLEDO

**San Clemente**

Convento de Religiosas Bernardas. Magnífica portada plateresca atribuida a Berruguete. Notable retablo mayor del siglo XVI. Enterramiento del infante niño don Fernando, hijo de Alfonso VII.

**Colegio de Doncellas Nobles**

Fundado en 1551 por el Cardenal Arzobispo Juan Martínez Guijarro «Siliceo». Edificio restaurado en el siglo XVIII por el arquitecto Ventura Rodríguez. Pinturas de Sémini. Sepultura del Cardenal Siliceo, estatua yacente de Bellver (1890).

**Santa Eulalia**

Antigua parroquia mozárabe, fundada en el año de 559, y de cuya antigüedad quedan numerosas reliquias arquitectónicas y de posteriores culturas y dominaciones. En restauración.

**Santo Domingo el Antiguo**

Convento de monjas cistercienses. Presunto enterramiento de «El Greco». Retablo de Monegro y de El Greco. La mayoría de los cuadros del cretense han sido sustituidos por copias.

**Convento de Capuchinas**

Construido en el siglo XVII por el Cardenal don Pascual de Aragón. Obras de Pereira, Zumbigo y Algandí; maravillosa talla en madera cruda llamada Cristo de la Expiración.

**Santo Domingo el Real**

Bello y curioso pórtico de sillería lleno de ambiente. Debe su nombre a enterramientos de hijos naturales del rey don Pedro I. Interesante joya arqueológica.

**Comendadoras de Santiago**

Fuentes características típicas y tradicionales de un convento de clausura toledano. Artesonado de notable valía.

**Convento de Santa Clara**

Edificación del siglo XVI. Muestras de arte gótico, mudéjar y del renacimiento. Magnífica estatuaria fúnebre. Excelente artesonado.

**Gaitanas**

Religiosas Agustinas. Antigua Casa de Lope de Gaitán. Altar mayor, lienzo de Ricci.

# RADIOTOL

RADIOS :: LAVADORAS :: OLLAS  
FACILIDADES DE PAGO

Plata, 12 :: TOLEDO

LA CASA DE LAS NOVEDADES

## MEDEL Y CRUZ

TEJIDOS - MERCERIA - CONFECCIONES

Las últimas novedades  
en pañería para caballero

Cuatro Calles, 3 - TOLEDO

Droguería  
Perfumería  
artículos de limpieza

### J. SANCHEZ HERRERA

Real del Arrabal, 21  
Teléfono 220272  
TOLEDO

## SERVICIO



## OFICIAL

Arrabal, 4  
Teléfono 22 01 40  
TOLEDO

Toda demanda es atendida  
en 24 horas

## CAFES-MALTAS CHOCOLATES RECORD



Representante en Toledo:

*Rafael Rodríguez  
Candenas*

Tornerías, 7  
Teléfono 21 38 01  
TOLEDO

## « EL VELOZ »

LINEA REGULAR DE MERCANCIAS POR CARRETERA

Toledo :: Olías :: Cabañas :: Yuncos  
Illescas :: Madrid y viceversa

Enlace con el resto de España :: Cargas completas

AGENCIA EN TOLEDO:

Trastamara, 4 - Teléfono 213534

OFICINA:

Corral de Don Diego, 2 - Teléf. 213634

Avisos telefónicos para cualquier hora, llamen al 22 02 43

AGENCIA EN MADRID:

Ronda Segovia, 36 - Teléfono 2 65 32 26

EN OLIAS DEL REY:

Plaza Nueva, 3 - Teléfono 20

RELOJERIA - PLATERIA

# JUAN LUDENA MIGUEL

TALLER DE JOYERIA Y RELOJERIA -:- REFORMAS

Comercio, 17

TOLEDO

Teléfono 21 25 46



**Santa Ursula**

Religiosas Agustinas. Mudéjar. Magnífico y maravilloso retablo de Berruguete, actualmente en el Museo de Santa Cruz. Interesantes pinturas.

**Colegio de la Divina Pastora**

Capilla de época actual. Decoración y arquitectura de formas modernas, obra del arquitecto Guillermo Santacruz.

**Santa Isabel**

Orden franciscana. Arquitectura mudéjar interesantísima. Restos ojivales. Interesante portada. Retablos curiosos. Enterramientos de interés. Curioso patio, en la portería, frente a su puerta principal.

**San Antonio**

Religiosas franciscanas. Curioso altar mayor, retablo churrigueresco de madera cruda.

**Convento de San Pablo**

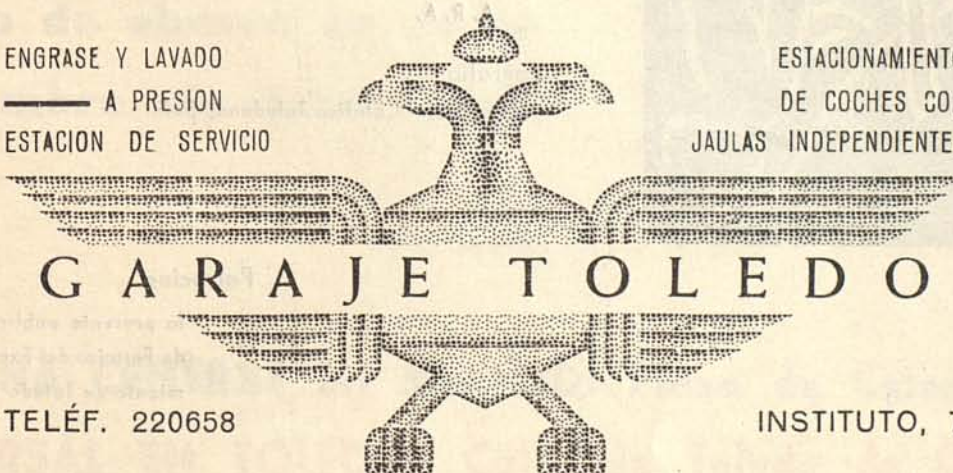
Religiosas jerónimas. Extensa colección de pintura. Buenos retablos. Enterramiento del famoso Cardenal Niño de Guevara. Hoy perdida, se conservaba hasta 1936 la llamada espada de la degollación de San Pablo.

**Convento de la Concepción Benita**

Arquitectura del renacimiento. Bella portada de piedra.

**San Miguel**

Extendida creencia la supone pertenencia templaria. Esbelta torre de estilo mudéjar. Restaurada recientemente. Típico cobertizo.



ENGRASE Y LAVADO  
— A PRESION  
ESTACION DE SERVICIO

ESTACIONAMIENTO  
DE COCHES CON  
JAULAS INDEPENDIENTES

**G A R A J E T O L E D O**

TELÉF. 220658

INSTITUTO, 7

**TOLEDO**



**Textos:**

Ramón Gómez de la Serna  
Fernando Espejo  
Francisco Zarco  
J. H. Ponos  
Julio Porres

**Poesías:**

A. de Ancos  
Clemente Palencia  
J. A. Villacañas

**Xilografías:**

Guerrero Malagón

**Dibujos:**

M. M. Pintado

**Fotos:**

Rodríguez, Flores y Díaz

**Cubierta en color:**

Interphoto

**Publicidad:**

A. R. A.

**Tipografía:**

Editorial Católica Toledana, S. A.

**Patrocina**

la presente publicación la Comisión  
de Festejos del Excelentísimo Ayunta-  
miento de Toledo



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID

Si quiere tener seguro su dinero, disponer de él en cualquier momento, percibir el interés máximo legalmente autorizado y participar en sorteos de DOS MILLONES de pesetas anuales, DEPOSITE sus ahorros en esta Entidad, la más antigua de España, que actúa bajo el protectorado del Ministerio de Hacienda.

---

**Número de imponentes en**

**31 de Diciembre de 1964. . . . . 626.184**

**Saldo de ahorro en 31 de**

**Diciembre de 1964, ptas. . . . . 5.671.108.853**

---

**OFICINA CENTRAL EN MADRID: Plaza de Celenque, 2**

**SUCURSAL EN TOLEDO: Calle de Toledo de Ohio, 9**

*Semana Santa*



*Toledo, 1965*